

Main Office  
Paikob-e-Naswar, Wazirabad  
PO Box 208, Kabul  
Afghanistan  
Phone: +93 (0) 20 22 01 750  
Mobile: +93 (0) 70 28 82 32  
E-mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
[www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

**REQUEST FOR QUOTATION****SUPPLY OF HAND PUMPS****DATE: September 26, 2017****DACAAR RFQ 57 PRF-997-1013/0001-00/FSK05-01/09.2017**

درخواست ارایه آفر برای تهیه بمبه های دستی

دفتر مرکزی  
پایکوب نسوار، وزیرآباد  
پست بکس کابل ۲۰۸  
افغانستان  
نمبر تېلېفون: +۹۳ (۰) ۲۰ ۲۲۰۱ ۷۵۰  
نمبر موبایل: +۹۳ (۰) ۷۰ ۲۸ ۸۲ ۳۲۰  
ایمیل: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
[www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

DACAAR invites interested parties to supply Hand Pumps described in Annex (I). Please note that only those offers conforming to technical specification in Annex (I) will be short listed.

please submit your sealed offers to DACAAR Logistics Unit (Street No. 12, Paykobe-Naswar, Qala-e-Fathullah, Kabul) till 4:00 PM, Oct 07, 2017.

The offers will be opened at 10:00 AM on Oct 08, 2017 in DACAAR Main Office in Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the opening session.

**Terms and Conditions:**

1. Delivery place is DACAAR Main Office in Paykobe Naswar, Taimani Project, Kabul - Afghanistan.
2. Payment will be carried out after complete delivery/inspection with submission of invoices & DACAAR Stock Receipt within 15 days.
3. Delivery time as soon as possible, please specify the exact period in your offer, please check tentative plan in Annex (II).
4. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
5. DACAAR will inspect/check quality in your factory/stock before delivery please check tentative work plan in Annex (II).
6. For the Hand Pump, please note that the Hand Pumps should be marked with the name of manufacturer and the specification (Please check technical specification in Annex (I)).

داکار به بمبه های دستی مطابق لست و تعداد مندرجه در ضمیمه (I) ضرورت دارد، از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارد.

آفرها باید الی تاریخ 07 اکتوبر 2017 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پایکوب نسوار سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 08 اکتوبر 2017 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

**شرایط قرارداد**

1. محل تسلیم دهی اجناس در دفتر مرکزی داکار واقع پایکوب نسوار پروژه تایمینی کابل - افغانستان میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تحویل دهی مکمل در دفتر مرکزی داکار با ارائه بل، صورت حساب، رسید تحویل دهی الی 15 روز صورت خواهد گرفت.
3. زمان تحویل دهی هرچه عاجل، لطفاً مدت زمان آنرا در آفر تان واضع سازید و پلان تخمینی در لست ضمیمه (II) ذکر گردیده است.
4. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
5. بازرسی تخنیکتی توسط تیم تخنیکتی داکار قبل از انتقال اموال در فابریکه/گدام قراردادی صورت میگیرد. لطفاً پلان تقریبی رادر جدول (II) مشاهده نماید.
6. برای بمبه اسم تولید کننده در هر بمبه باید درج گردد. برای مطالعه مشخصات بمبه لطفاً به لست ضمیمه شده (Annex I) مراجعه نمایید.

7. Quotations should be valid for one month after bids opening and the prices should be fixed till end of the contract.
7. نرخ ها باید به مدت یک ماه بعد از آفرگشایی قابل اعتبار بوده و در جریان قرارداد قابل تغییر نمیباشد.
8. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate and etc).
8. داکار به هیچ عنوان مسؤلیت بلند رفتن مالیة گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردیکه باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.
9. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labor DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labor in all DACAAR activities countrywide.
9. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.
10. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on-site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
10. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرارداد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
11. The winner supplier must deliver the contracted piece of materials without any changes till end of the contract.
11. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد انجام دهد.
12. Only Hand Pump manufacturing companies can participate, irrelevant offers will be rejected.
12. تنها کمپنی هائیکه در بخش تولید بمبه های دستی فعالیت دارند حق اشتراک را دارند، آفر ها از مراجع نا مربوط رد میگردد.
13. DACAAR will consider the grand total in the short listing process.
13. داکار قیمت مجموع کلی را در روند انتخاب ابتدایی تهیه کنندگان مد نظر می گیرد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00 AM to 03:00 PM Or contact on below Email Addresses: [jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) OR [shaker@dacaar.org](mailto:shaker@dacaar.org):

Yours Sincerely,

Head of Logistics Unit

Date: September 26, 2017

**ANNEX (I)**  
**BUDGET BREAKDOWN OF HAND PUMPS**  
**DACAAR RFQ 57 PRF-997-1013/0001-00/FSK05-01/09.2017**

**Supply of Hand Pumps**

S.N	Item Description/Specifications	Unit	Quantity	Unit Price including 2% or 7% Government Tax (AFN)	Total Price including 2% or 7% Government Tax (AFN)
1	<b>Indus Hand Pump</b> with Long Pedestal (Skat Version 2003 SS Hock and Eye in Rods, Foot Valve and Plunger)	No.	50		
2	<b>Pamir Hand Pump</b> with Long Pedestal (Skat Version 2003 SS Hock and Eye in Rods, Foot Valve and Plunger)	No.	70		
<b>Total Price: AFN</b>					
<b>Transportations Cost: AFN</b>					
<b>Grand Total: AFN</b>					

Offerer Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل

Email \_\_\_\_\_ ایمل آدرس

Delivery period \_\_\_\_\_ زمان تحویل دهی

**ANNEX (II)**  
**TENTATIVE PLAN & DELIVERY**  
**DACAAR RFQ 57 PRF-997-1013/0001-00/FSK05-01/09.2017**

S/No.	Item Description	QTY	Contract Date	Pre-Delivery Inspection Date	Delivery Date
1	<b>Indus Hand Pump</b> with Long Pedestal (Skat Version 2003 SS Hock and Eye in Rods, Foot Valve and Plunger)	50	Upon DACAAR Final Approval	Oct 30, 2017	Nov 10, 2017
2	<b>Pamir Hand Pump</b> with Long Pedestal (Skat Version 2003 SS Hock and Eye in Rods, Foot Valve and Plunger)	70			